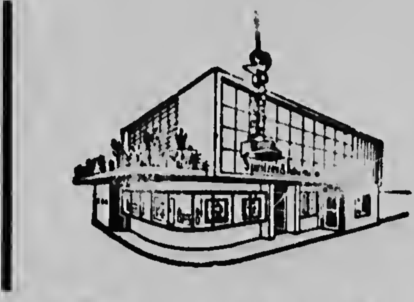


ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAVIERNE 8 FEBRUARI 1963 No. 4561

Minister Petronia: ni pro ni contra resolucion di A.S.U.

C. S. A. C. a keda desintegra

(Di nos redactor deportivo)

„Lo no ta pasobra e sabi odelanta cu e Ministro no ta na favor di e Resolucion?" Esaki ta parti di e articulo cu nos a publica den nos edicion di diaRazon u.p. den cual nos a desaprobа e sistema di duna noticianon en relacion cu e Resolucion di A.S.U. cu e diario curazolenjo Amigoe di Curocao ta hibando.

En conexion cu e pregunta lanza na principio aki, Su Excelencia Ministro Petronia, kende tin e responsobilidad den Gobierno Central di e Departamento di Cultura y Educacion, a acerco nos cu e categorico declaracion cu E no ta ni pro ni contra e Resolucion di A.S.U. „Y esaki pa e simple motivo cu mi no ta na halturo di e texto di e Resolucion", e Ministro a ogrega.

Despues cu anja pasa a worde dicidi di trece e Resolucion atrobe na vigor y cu e texto nobo di e Resolucion a worde aproba, directiva di A.S.U. no a manda un copia di e texto pa e Ministro en cuestion. En vista di e interes mustra door di e Ministro poco promer cu e Resolucion a worde acepta atrobe, nos ta kere cu en realidad tabata correcto pa e Ministro ser poni na haltura di e texto, tan pronto cu esaki a worde formula y aproba.

Como cu e Ministro ta hanja cu e pregunta cu a aparece den nos articulo, manera menciona na principio, ta encerra e aparencia cu e por ta contra di e Resolucion, e Ministro a desea di expresa claramente cu e no ta ni pro ni contra di e Resolucion.

Nos a splika e Ministro cu debi na declaracion di dje cu a worde publica anja pasa na november, den cual e uso di e Resolucion a worde yama un „roekeloze daad", ta aceptabel e deduccion cu e no ta na favor di e Resolucion.

Ariba esaki e Ministro a menciona na nos cu el a usa e expresion di „roekeloze daad" en coneccion cu lo siguiente. Ora cu Mr. J. Zuur como president di e Centrale Sport Advies Commissie a pidi pa lamta e efectividad di e Resolucion di A.S.U. e peticion aki a worde concede. Na promer ocasion cu Ministro Petronia a tende di e intencion di bolbe trece Resolucion na vigor, el a haci e peticion inoficial na directiva di A.S.U. pa no tuma tal paso por lo pronto, pa asina e por hanja oportunidad di orienta su mes den e problema deportivo aki, y trata di hanja un solucion, completamente di buena fe. Sperando ariba informacion cu cierto dirigente di A.S.U. a keda combini na duna, na cual te awe nan no a cumpli te ainda e ministro, ta persisti na kere cu trecemento di e Resolucion na vigor atrobe ta „roekeloos", pasobra segun e, e ta un hecho cu no ta duna actualmente ningun solucion, pero cu ta afecta dos grupo: Uno ta e practicante di deporte, otro ta e amante (den publico) di deporte.

„Y den e direccion aki ya mi a tuma varios paso caba. Mi ta convenci sinembargo cu pa por regla e problema aki definitivamente ta un buena voluntad mester sali for di e lidernan deportivo en cuestion", e Ministro a continua, „Mi ta desea di aclara ademas cu e intension basico di e Resolucion di ASU pa manera mi por a deduci di locual cu a sali den prensa por ta algo cu a lo largo di cualkier forma merece un solucion aceptable. Ta algo cu door di e evolucion di Antillas a keda atras, pero cu lo mester alcanza e nivel cu ta mas di acuerdo cu nos evolucion."

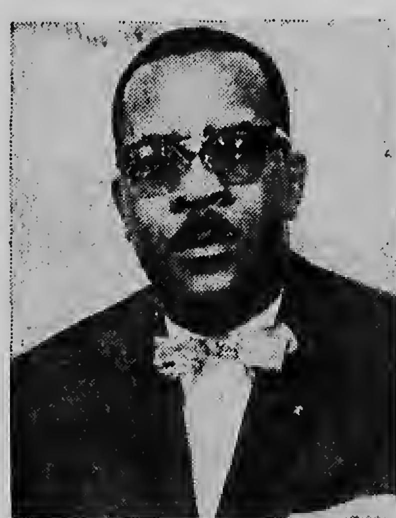
Desintegracion di e C.S.A.C.

Ministro Petronia a informa nos cu diarazon mainta el a firma e Decision den cual e Centrale Sport AdviesCommissie ta worde desintegra.

Manera ta conoci e Comision aki a worde forma door di e ex-ministro di Cultura, Mr. J. Debrot, en relacion cu e conflicto deportivo.

For di e Comision a brota un Resolucion, cual e Ministro a trece na conocemento di tur e organisacionnan deportivo concerniente na Aruba y na Corsow y cual tabata indica e posibel formacion di e desea federacionnan deportivo.

Den e Comision aki, presidi door di Mr. J. Zuur, tabata tin nombra tres miembro di Corsow saka for di den seno di N.A.B.L.O. y tres miembro di Aruba saca for di den seno di



Ministro Petronia

Aruba Sport Unie.

Tocante esaki e Ministro a expresa cu for di directiva di Vecuspo, el a ricibi un carta den cual e organisacion ey ta haci remarka cu den e Sport Advies Commissie no tin representante di Vecuspo, mientras cu si tin representante di A.S.U. E federacion Vecuspo a keda forma na Corsow despues cu N.A.B.L.O. a worde desintegra. A sali for di e sfinishinan di N.A.B.L.O. dos organisacion Curazolenjo, esta Vecuspo (Vereniging van Curacaose Sport Organisaties) y N.A.O.C. (Nederlands Antilliaans Olympisch Comite).

Vecuspo awor ta considera cu nan tambe mester di representante den e Centrale Sport Advies Commissie. Un peticion cu e Ministro ta hanja husto.

Como cu e tres miembronan di Aruba a pidi nan retiro for di e Comision, y awor Vecuspo ta pidi admision di su representante, e Ministro a huzga necesario pa desintegra e Comision por completo.

Na esaki nos ta desea di agrega cu dor di e tres miembronan di Aruba a worde haci e proposicion algun luna pasa caba pa desintegra e comision.

Loke nos ta opina

En relacion cu e declaracion di Su Excelencia Ministro Petronia di no ta ni pro ni contra di e Resolucion nos ta opina lo siguiente. Nos ta contento di a tende e declaracion categórico aki. E ta parce nos e opinion busto pa un ministro ya cu como ministro e no por apoya algo cu ta trece te na cierto grado un division den bida deportiva di Antillas Hulandes. Pero di otro banda tampoco e ministro por keda sin mira e intencion busto y mereci cu e Resolucion ta aspira di logra.

Manera Ministro Petronia a declara na nos ya nos a yega di menciona caba cu e solucion verdadero y definitivo di e conflicto ta radica den e buena voluntad cu for di banda di lidernan deportivo mester worde demostra y poni na practica.

Cu e declaracion awor di Ministro Petronia ta worde kita e opinion general cu e Ministro lo ta contra di e Resolucion. Un opinion comprensible huzgando na e publicacion baci den e edicion di Amigoe di Curacao di dia 13 di november 1962 segun cual e Ministro a usa e expresion „roekeloze daad".

Apesar di e splikacion awor duna door di e Ministro nos no ta hanja e expresion ey correcto den e caso. Mas ainda pasobra no tabata tin e splikacion hunto cu e publicacion.

Ta di aplaudi cu e Ministro ta huzga necesario pa trece deporte na e nivel debi di nos evolucion. Esaki ta nifica cu e ta positivamente partidario di e cambionan cu lo mester worde baci den organisacion general di deporte di Antillas Hulandes. Ta indudablemente un bon senjal pa deporte antiyano. Aunke cu pa e cambionan mester di cooperacion di e lidernan deportivo, ta un gran cos ora cu un ministro ta hanja cu ta necesario pa trece cambionan



SEGUNDO VICTIMA DI TRAFICO PA '63

ORANJESTAD, 8 febr. — Trafico a exigi su di dos victima caba pa e anja aki. Ta sr. R. (Doy) Valbuena, e chofer di e auto di sport A-2714 cu den anochi di diasabra pa diadomingo a dal contra di un auto Ford 8049 riba e caminda grandi na Cura Cabai y despues mester a worde hospitalisa peligrosamente berida.

Tur ayudo medico tabata en vano y e victima a fallece den San Pedro Hospital. E entierro a tuma lugar ajera tardi pa 5.00 'or bau di un enorme interes. Na cabes di e entierro tabatin cuater auto jen di flor.

REUNION DI EILANDSRAAD TOCANTE KIESREGLEMENT

ORANJESTAD, 8 febr. — Dialuna atardi eilandsraad di Aruba lo reuni pa trata un agenda cu ta menciona solamente un punto. Ora cu e raad a dicidi pa un alteracion di e kiesreglement di Aruba dia 23 di januari u.p. nan no a mira cu articulo 19 mester a hanja un alteracion ainda.

Nan ta reuni awor pa asina duna B.C. permit pa haci e cambio den e texto di e articulo menciona. Ta trata aki di un procedura chikito, cu mester worde adapta pa loke ta e momento, na e texto nobo di e kiesreglement.

"FUND RAISING" BANQUETE DI P.P.A.

ORANJESTAD, 8 febr. — Dia 9 di maart anochi, un tal fund raising banquete lo worde teni den barbecue pit di Aruba Caribbean Hotel-Casino. Oradornan na e ocasion aki lo ta e ministronan O.S. Henriquez, E.O. Petronia y deputado F.J. Tromp.

RADIO ANTILLANA A CUMINZA CU HERSENGYMNASTIEK

SAN NICOLAAS, 8 febr. — Diarazon anochi u.p. e programa di hersengymnastiek na papiamento di Radio Antilliana a cuminza.. A enfrenta otro e equiponan „Spoed niet" y „Antilliana Fan Club", cual encuentro a worde gana pa „Spoed niet" cu 33 contra 17 puntos. Diabierne anochi (esta awe nochi), pa 9.30 'or p.m. e equiponan di „Shred Masters" y „De La Salle College" lo enfrenta otro.

E siguiente gruponan ta participa den e encuentronan di hersengymnastiek aki.: Spoed niet — Antilliana Fan Club — Shred Masters — De La Salle College — Postkantoor San Nicolaa — Antilliana Teenagers Club — Rompecabezas — Los Sabios — Los Filosofos — Nautilus — Les Joyeuz — Colegio Arubano — D.O.W. — Kadaster — A.M.G. Sint Nicolaas

E encuentronan ta worde teni riba diarazon y diabierne anochi entre 9.30 p.m. y 10.30 p.m., via Radio Antilliana.

BROENEI TA UNI CU MALEIE

KOEALA LOEMPOER, 8 febr. — Sultan di Broenei, sir Omar Saifoeddin, a dicidi cu Broenei lo afilia den e federacion nobo di Maleie, cu nan lo forma na agosto di e anja aki, y caminda e federacion di Malaya, Singapore Serawak y Noord Borneo lo forma parti.

Ayera mainta e sultan a anuncia su desicion, cu ta basa riba suposicionnan cu e futuro di Broenei lo wordu cambia door di afiliacion. E gobierno di e federacion di Malaya, a duna e sultan cierto segurisacionnan loke ta referi constitution di e federacion nobo y e a duné seguranza pa e interesnan di petroleo di Broenei.

Na Den Haag nan a tene un reunion di e accionistanan di K.L.M. en conexion cu e dificultadnan recien den cual e compania ta hanjele actualmente. Aki nos ta mira e president-commissaris dr. ir. I. Q. den Hollander (parando entre e miembronan di directiva) dirigiendo palaira nu e accionistanan.

PADU HUESPED DI HONOR DI LIONS

ORANJESTAD, 8 febr. — Diarazon anochi e pianista Arubano Padu Lampe tabata e huesped di honor di e reunion semanal di Lions. E Lions a invita sr. Lampe pa motivo di su contribucion importante na e exito di e reunion di gabinete cu a worde teni poco tempu pasa na Aruba.

Durante e reunion hopi cartanan di gradicimento a ser lesa, cual e directiva a ricibi di Lions di exterior cu a presencia e reunion aki. E vicegovernor di e distrito Theo Hese a worde elogia, pa e manera perfecta cu el a prepara y organisa e reunion di gabinete. E miembro „charter" Tommy Pietersz, cu no por a presencia e reunion di gabinete pa motivo di luto, a ricibi diarazon anochi e diploma di diescinco anja di fiel servicio di Lions.

TRAFICO DI BAPOR PA ARUBA NA JANUARI

ORANJESTAD, 8 febr. — E cantidad di bapor cu a drenta na Oranjestad, segun e cifranan publica pa Havenkantoor ta mustra mas haltu atrobe cu na januari 1962.

E cifranan, den cual pa prome biaha tin e jegadanan den e haf industrial na Barcadera, esta „Isis" di KNSM, cu poco tempu pasa a drenta como prome barcu den e haf ta lo siguiente:

JANUARI 1962:	
182 tanquero	3.009.044 Brt.
66 otro bapor	295.644 Brt.
6 barcu di bela	357 Brt.
254	3.305.045 Brt.
JANUARI 1963:	
180 tanquero	3.105.355 Brt.
64 otro bapor	265.313 Brt.
2 draga	3.660 Brt.
2 barcu di bela	119 Brt.
248	3.374.447 Brt.

MENOS AVION - MAS PASAHERO NA 1962

ORANJESTAD, 8 febr. — Aunke cu e coneccion di K.L.M. entre Aruba y New York y esun di Delta Airlines entre Aruba — New Orleans a worde discontinua y asina e cantidad di aterrizahenan comercial na Prinses Beatrix — Vliegveld di Aruba a baha cu 20%, e cantidad di pasahero cu ta jega y sali a aumenta sinembargo considerable, esta cu respectivamente 6.0% y 6.2%.

Esakinan ta e cifranan comparativo di 1961 y 1962.

Aterizahenan:	1962	1962
Comercial	3017	2412
Priva	468	419
Gobierno	108	161
Total	3593	2992
Pasahero	1961	1962
Entrada	40.294	42.712
Salida	40.728	43.257
Transito	32.754	18.797
Total	113.776	104.766

PALABRUA DI SNEEUW A ATACA HOMBER

DORDRECHT, 8 febr. — Un habitante di Dubbeldam, senjor J. Boet, a worde ataka ajera na caminda pa su cas dos biaha pa un palabrua grandi di sneeuw cu a bin pasa poco tempu na Hulanda. Ora cu e para a sali di prome biaha for di mondi y a bini riba senjor Boet, esaki a spanta asina tantu cu el a cai cu su bromfiets. Mientras e tabata drumi na suela, el a mira e para ta bini riba dje, el a lamta y hui pa garanan dje para, largando su bromfiets abou.

El a hui kerlendo cu e para aki a bai, pero ora el a mira atras el a mira esaki ta bini full speed riba dje. Door di zwaai cu su man y haci sonido cu su boca el a logra spanta e para.

Senjor Boet cu ta un homber fuerte, a spanta masha.

Cu esaki ta di seis biaha den e siglo aki cu nan a mira un sneeuwuil na Hulanda.



Minister-president di Hulanda prof. dr. De Quay a ricibi e secretario general di NAVO mr. D. U. Stikker, na cual tambe e secretarionan di defensa y exterior tabata presente. Riba e portret d.r.p.dr. Sr. Calmeyer, dr. Van Houten, mr. Stikker y prof. De Quay.

NOTANAN SOVIETICA TOCANTE TRATADO FRANCES-ALEMAN

MOSCU. 8 febr. — Ayera e agencia di prensa Rusia „Tass", a anuncia e notanan Sovietico na Francia y Alemania den cual nan ta protesta contra tratado Frances Aleman. Den esaki nan ta papia di un tratado di guerra, cu ta obliga paisnan comunista pa tuma mas medidanan na fortifica henter nan potencial di defensa. Esaki ta manera un catastrofé, cu ta dia na dal e prome atake contra e edificio di e paz Europeo, cu manera e ta actualmente tin mester di un fundeshi fuerte. Asina ta para den e notanan.

Tambe nan a papia tocante gobierno Frances cu esaki ta uni e tur forzanan vengativo, y militaristanan agresivo na Alemania West. Nan ta destrui paz y seguridad di puebloman, principalmente di Europa.

Nan a avisa Alemania West cu den caso di guerra nan haci uso di arma nuclear nan lo no por sobrevivi un tercer guerra mundial.

COMESTIBLE Y COMBUSTIBLE PA SCHIERMONNIKOOG

Nan a logra pa transporta carbon pa e isla Schiermonnikoog cu ab na completamente isola for di resta di mundo.

Tabatin riba e isla aki gran falta di comestible y combustible. Hopi famila a bai biba cerca otro pa gasta riba e manera aki mas menos combustible posibel.

Pero nan a logra kibra isolamente di e isla. Un lancha a logra acerca e isla basta asina cu nan por a baha e carga riba botenan mas chiqui cu a sigi hiba e carga pa e isla.

AUGSTEIN DEN LIBERTAD

KARLSRUHE. 8 febr. — E editor di e revista di Alemania West Der Spiegel, Rudolf Augstein di 39 anja, a keda liber ayera despues di su detencion provicional, asina e corte di justicia na Karlsruhe a participa. Augstein tabata e ultimo sospechoso den e asuntu Der Spiegel, cu a keda presu. Nan a sospechele di traicion di pais.

E servicio di prensa di e corte di husticia a participa, cu nan a laga Augstein den libertad pasombra no tin mas peliger cu e lo por laga pruebanan disparce. Maske nan a laga tur e sospechosonan di e caso aki den libertad, toch nan a habri un investigacion justicial contra algun.

INCIDENTE NA MOSCU

MOSCU. 8 febr. — E embahada di Alemania West na Moscu a protesta cerca autoridadnan Savietico en relacion cu un incidente, caminda un polis Ruso a penetra den terreno di embahada, pa cohe un homber cu kier inscribi pa repatria.

Segun un bosero di e embahada e polis a penetra ayera riba e terreno pa cohe un di e dos hombernan, cu kier a inscribi cerca oficina di repatriasion. E homber a logra los su mes di e gara di polis y drenta den e edificio. E otro nan a coge na un bringamentu pafor di e edificio. E homber cu a logra drenta den e embahada a sali di eynan algun ora despues. E bosera di Alemania West no sa kiko a para di dje despues.

NACIONNAN UNI TA DESMENTI ENTREGA ADELANTA DI NIEUW GUINEA

NACIONNAN UNI. 8 febr. — Ayera Nacionnan Uni a bolbe seguro, cu e entrega di Nieuw Guinea occidental na Indonesia lo tuma luga d'a prome di mei proximo.

Riba un pregunta tocante un declaracion di e minister Indones di asuntonan exterior, Dr. Soebandrio, cu nan a anuncia un fecha adelanta, un bosero di Nacionnan Uni a bisa: „Nos no tin ningun informacion tocante esaki, y e punto di bista di e secretario general ta keda manera el a explica na su conferencia di prensa.

MOCION LABORISTA DI DESCONFIANZA

LONDEN. 8 febr. — Miembronan di e oposicion laborista den Lagerhuis Ingles a entrega ayera un mocion di desconfianza, den cual nan ta critica e politiek di gobierno riba terreno comercial internacional despues di e fracaso di deliberacionnan di E.E.G. na Brussel.

Den e mocion nan a bisa, cu e gobierno no por entrenta e situacion crea door di termina e deliberacionnan.

ter di haci e diferente forzanan di guerra mas chiqui. Segun Norstad nan mester cuminza cu entrecambio di mapanan, riba cual nan lo indica tur instalacionnan militar y sitio di e forzanan di guerra den e zona menciona.

Norstad a expresa su proposicion den un texto cu el a stipula pa un discurso pa miembronan den camara di comercio di Minneapolis.

AYUDO MERICANO PA ARGELIA

ARGEL. 8 febr. — E segundo minister Mericano pa asuntonan Africano, Mennen Williams, a bisa ayera na un conferencia di prensa na Argel despues di su bishita di cinco dia na Argelia, cu Merca tin idea di duna Argelia mas ayudo pa desarollo.

El a bisa cu funcionarionan Mericano y Argelino ta haciendo deliberacionnan.

REPRESENTANTE INDONES NA DEN HAAG

DJAKARTA. 8 febr. — E bosero oficial di e ministerio Indones di exterior a participa ayera, cu un representante di e embahada Japones na Londen a bisa ayera, cu e representant di e embahada Indones na Londen a sali pa Hulanda pa delibera cu e ministerio di exterior na Den Haag, tocante un restablecimentu di relacionnan diplomatico di ambos pais. E bosero a participa, cu nan lo papia tocante entrecambio di delegadonan.

E bosero no a menciona nomber di e representante. Tampoco e por a bisa cual ora esaki a sali for di Londen. Ta probablemente, segun e cu president Soekarno lo menciona algu, den su discurso, cu el lo tene dia 13 di februari pa movimentu nacional, e kestion di relacionnan Halandes Indones.

Den circulonan di e ministerio Indones di exterior y circulonan diplomatico na Djakarta, nan ta spera pronto restablecimentu di e relacionnan.

DANJO ENORME

FRANKFORT 8 febr. — Ayera a kima un expeditiehal di Brown Boveri & Co na Grossaubeim, cerca di Frankfurt. Nan tabata usa e hal pa transportacion di ijskast. E danjo ta worde calcula entre 13.5 y 18 millon florin.

INAUGURACION DI BERNADETTE KLEUTERSCHOOL

SAN NICOLAAS. 8 febr. — Dialuna mainta p.v. pa nueb'or y mei Bernadette kleuterschool na San Nicolas lo worde inaugura. E kleuterschool aki ta situa na Weg Kustbatterij. E inauguracion lo worde efectua pa pastoor B. van Baars.



Aki nos por mira dos mucha cu ta contempla e formacion stranjo di ijs riba e riu Rijn na Alemania. Ora cu e ijs ta dirti e ta forma e sorto di grutanan aki.

CISCO KID

1. „Mi no tin esposo.. y e hombernan ey ta desconocido pa mi." 2. „Magnifico! Nos ta bai come hunto awe nochi"? „Cu mucho gusto!" 3. Despues.. „Mi no ta confia e dama ey! E ta yama Angela pero e mester ta un diabel!"



PEPITA

1. „Kiko bo tin ey, Paco"? 2. „Un kooi cu ami so a traha.." 3. „E no tin ningun luga habri.... com e parha por drenta?" „E parha ta den caba." 4. „Awor su problema ta di sali."



Cumpleanjos



Awe ta cumpliendo un anja mas di feliz existencia e joven Alberto Kock. Felicitacion ta bini di su mama Antolina, di su rumannan Melesio, Francisco, Luis, Hose, Justina, Aquimo, Crismo, Juan tambe di Antolina y Federico Fingal y di su diesdos sobrinonan, especialmente di familia Kock y Fingal y especialmente di Trio Huasteca.

Awe ta celebrando nan feliz cumpleanjos e morochonan Fatima y Filomena Lacle. Nan ta ricibi felicitacion di nan tata Antonio, mama Ursula y di nan rumannan Adresito, Ruben, Danilo y di nan wela y welonan y di nan tanta y omonan y di nan primo y primanan y demas familia.

Awe ta cumpli anja senjora Viuda Clemencia Maduro. felicitacion ta bini di su jioenan Presiliano, Jacobo, Juan, Juliana, Eugenia, Petra, Sira, Gabriela, di su nieto y nietanan, y bisanietonan, di su suegro y suegranan y demas familia Maduro y Ras.

Awe ta cumpli 2 anja di edad e jovencito Mario Ricardo Wernet. Felicitacion ta bin na parti di su mama Maria, di su welo y welanan, primo y primanan, tanta y omonan, di su madrina Marina Kootes, di su padrino Andres Maduro y demas familia Wernet, Maduro, Kootes, Erasmus y Geerman.

SENTENCIA DI ATENTADO RIBA DE GAULLE

PARIS, 8 febr. — Ayera mainta nan a suspende e proceso contra e nuebe personanan cu a comete atentado riba president De Gaulle na Petiti Clamart, pa te dialuna awor.

Mr. Francois Martin, defensor di e acusado Jacques Prevorst, cu ta ocupa e luga di mr. Isorni, cu nan a schort pa motibu di a ofende un juez, a pidi pa e suspencion.

Mr. Isorni a wordu e schors pa tres anja como defensor.

Suspension tabata necesario pa duna e defensor nobo, tempu pa estudia e caso.

REPRESENTANTE INDONES PA HULANDA

DEN HAAG, 17 febr. — Manera nan a anuncia caba ajera mainta un vocero dje ministerio indones di asuntunan exterior a participa cu e representante dje embahada indones na Londen lo sali pa Hulanda pa deliberacionnan tocante restablecimentu di relacionnan diplomatico.

Un vocero dje ministerio di asuntunan exterior dje gobierno hulandes a bisa di no a ricibi ainda ningun noticia oficial tocante e viahe dje representante indones pa Hulanda pa delibera tocante restablecimentonan di relacionnan.

Si Indonesia dicidi pa manda un delegado pa restablece relacion nan lo ricibiele na e minister di asuntunan di exterior pasobra, manera conoci, e gobierno a bisa mas di un biaha di ta dispuesto pa restablece relacionnan.

Di fuente hulandes no tin ningun baricada den caminda pa trafico diplomatico.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A. AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

E reunion general anual di Amateur Baseball Bond Aruba ta worde teni awe nochi den Wilhelminastadion cuminzando pa 7.30. Ademas di e puntonan di custumber manera e diferente relatonan anual, tin tambe eleccion di cuatro miembro di directiva. Actualmente ta na turno di baha e cuatro caballeronan Fanchi Tromp, J.A. Rodriguez, Stanley Smith y Johnny Oduber. Tur e cuatronan aki ta re-eligible y nan candidatura a worde apoya door di directiva.

Tambe directiva a pone como candidato Vincent Thompson, mientras cu Heinekens a nomina como su candidato Harry LeGrand.

Di e seis personanan aki pues cuatro lo mester worde eligi.

ARUBA JRS A DERROTA RIVERPLATE 4 - 1

(Di nos redactor Deportivo)

Diarazon anochi a tuma luga e wega di futbol hoofdklasse entre Aruba Jrs. y Riverplate. Cu anotacion di 4 gol pa 1, Los Azules a sali triunfador.

Promer gol di wega a worde anota door di Riverplate su delantero Juancho Kemp. Cu gol di Gochi Brion di Aruba Jrs. e wega ta empata na un gol pa banda.

Midvoor Boy Escalona ta pone Aruba Jrs. ariba 2 pa 1, un poco despues. Cu e score aki halftime a bai aden.

Dos biaha mas Aruba Jrs. ta anota den e segundo mitad. Tabata golnan di e hoben Eddy Becker y Luisito Vingal, loke a pone e score na 4 pa 1.

A actua den gol pa Aruba Jrs. e largo Ro Agumbero. Riverplate a usa su dos keepernan. E promer tres golnan a drenta na man di Ramon Korssen y e ultimo na man di Steenen.

Pa Aruba Jrs. esaki ta victoria number cinco y awor nan tin total di 10 punto. Riverplate a sufri su derrota number 10.

TENNIS ENTRE ARUBA JRS Y ESSO CLUB

(Di nos redactor Deportivo)

Majan y otro majan atardi lo worde hunga ariba canchanan di tennis na Eagle encuentronan di tennis entre Aruba Jrs. y Esso Club.

Majan atardi e matchnan ta cuminza dos singles masculino y tres doubles. E promer anuncia pa 3'or lo ta entre C. Bruin (Aruba Jrs.) y R. Rimmer (Esso), e segundo match di singles lo ta entre Sid Frigerio (Aruba Jrs.) y A.F. Kayser (Eso).

E encuentronan di doubles lo ta Boy Escalona y Edgar Kelkboom pa Aruba Jrs. contra di W.G. Demuoy y J. Lankford pa Esso: C. Kipp y M. Pieters pa Aruba Jrs. contra di R. Burton y P. Storey pa Esso; A. Dieffenthaler y E. Themen pa Aruba Jrs. contra di R. Tappin y C. Holland pa Esso. Pa diadomingo atardi tin senjala un total di cuatro partido.

E Kelkboom (Aruba Jrs.) lo enfrenta C. Stenfert Kroeze den singles. Den doubles masculino lo hunga Luis Brion y Efraim Tromp pa Aruba Jrs. contra di R. Goley y C. Nolthenius pa Esso.

Tambe lo tin dos partido di mixed doubles C. Bruin y Sra. Roelofs Valk (Aruba Jrs.) contra di Sra. Tutein Nolthenius y R.C. Bergfield pa Esso; C. Kipp y sra. van Dijk pa Aruba Jrs. contra di Sra. Sint y J. Smits pa Esso.

NAN A DETENE HULANDES NA MERCA

NEW YORK, 8 febr. — Polis di New York a tene ayera nochi un hulandes, R. van de Beek, como testigo principal riba asesinato riba un muher frances.

Dialuna mainta cria di e senjora aki, cu ta senjora Collete Josselson, a hanja cadaver dje muher aki den su apartamento luhoso na Manhattan, New York. Su mannan tabata mara riba su lomba y su rodillanan tabata mara cerca otro, tabatin tambe riba cara dje cadaver algun marca. Un investigacion a indica, cu nan a golpia e victima prome cu nan a matele.

PHILIPINA Y WEST EUROPA

PARIS, 8 febr. — Emmanuel Pelaez, e segundo president di Filipinas y minister di exterior lo yega Paris awe pa un bishita oficial di cincu dia.

Pelaez, a papia simun pasa na Londen tocante pretensionnan di Filipinas riba Noord Borneo Ingles.

Diamars e la firma na Bonn un acuerdo financiero y tecnico, asina nan a anuncia.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di december 1962 cu aanmaning lo ser poni na past dia 11 di februari 1963 y cu for di dia 12 di februari 1963 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

OPENBARE VERGADERING

van de Eilandsraad van Aruba op maandag 11 februari 1963 des namiddags om 3 uur.

AGENDA:

Wijziging van het Kiesreglement Eilandsraad Aruba.

Oranjestad, 6 februari 1963.
De Voorzitter,
I. S. DE CUBA.

†

La Señora Josefa Hernández viuda de Pérez, sus hijas, nietas y demas familiares, agradecen las manifestaciones de pésame recibidas de sus amistades de Aruba, con motivo al sensible fallecimiento de nuestro querido deudo

Dr. Bernabe Perez

q.e.p.d.

No hay tarjeta especial.

WHEELER PA KATANGA

ELISABETHSTAD, 8 febr. — General Raymond Wheeler a sali for di New York pa Congo pa pone su mes na altura di e danjo na e brugnan di Katanga durante bringamentunan ajanan y calcula e gastonan pa restablece e danjo.

E organisacion di Nacionnan Uni a haci un peticion na general Wheeler, cu ta pertenece na e cuerpo di ingenieronan Mericano pa trata pa restablece mas lihe posibel e comunicacion den e provincia Congoles.

Tambe nan a haci un apelacion riba e general aki durante e kestion di Canal Suez pa haci e canal cu tabata blokia y bapornan cu nan a laga sink, navigable.

DESASTRE RIBA ISLANAN CANARIO

MADRID, 8 febr. — Ayera a cai den otro un stadhuis na Granadilla, na Tenerife un di e islanan Canario di mas grandi. Segun e prome noticianan, di e agencia Spanjo di prensa a muri na e desgracia aki 20 persona mientras tin mas di dos cien herido.

HEFE PORTUGUES DI STAF PA PARIS

LISBOA, 8 febr. — E hefe di staf di e forzanan Portugues di guerra, general Louis da Camara Pina, a sali pa Paris caminda, e lo delibera, segun circulonan bon informa, cu e miembronan di e staf general Frances, general Le Puloch, a haci luna pasa un bishita na Portugal.

EXTREMISMO NA HAPON

TOKIO, 8 febr. — Na Osaka nan a detene diarazon anochi tres extremista derechista cu tabata na punto pa drenta den un trein pa Tokio pa mata prome minister Ikeda y dos otro lider di e partido democraat liberal.

Nan tabatin den nan poder punja y cuchu. Entre e arestadonan tin persona di e organisacion cu ta yama nan mes amigo di un „purificacion nacional".

Esaki ta acusa partido di gobierno di kier mehora relacion cu paisnan comunista manera China. Tin bon vigilancia actualmente na e casnan di prome minister Ikeda y otro lidernan di partido.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibla na 20 cent nei Mariska, Oranjested - y Cabena Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 8 di februari

DE VEER 8.30 „Manina, het meisje zonder sluier" 18 j.
RIALTO 8.00 „Illegal" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Come september" 18 j.
AURORA 8.00 „Romanof and Juliet" a.l.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72 Oranjestad. tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

POSTSLUITING Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 8 di februari 1963

8.02 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical Pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programa Commercial
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Noticiero Musical Gamma
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Cha Cha Cha
3.15 Merengues
3.30 Calypso
3.45 Nos Artista Invita
4.00 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Coctail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Intermedio Musical
6.30 Musica para la Cena
7.00 Noticia Internacional
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.15 Hit Internacional
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 8 di februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbol Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Rogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 8 de febrero 1963

8.55 Himno Nacional, presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
despedida
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

— No. 9 —

E mucha homber a tene su man, aunque e mucha muher a mustra contrariedad. Luna a bolbe sali y cu su luz cla e ta ilumina e inquietante escena. E gesto di Juan Miguel ta cu menosprecio y firme.

Esun di e Marquesita ta lur bruha y exahera. Mariluz ta rabia cu su mes, pasobra cu e no ta sintie sigur di su mes. Atrobe ta e mucha homber ta papia:

„Bo ta kere cu ta pa casualidad nos a topa akinan".

E mucha muher ta haciendo un esfuerzo masha grandi pa e bira tranquil. E a logra di los su man.

„No, no ta casualidad, e ta contesta energica."

„Asina, mi ta contento cu bo ta confesa. Mi tambe tin di reconoce esey. E embrujo di mey anochi y tambe e recuerdo despues di.... loke a pasa awe tardi."

„Mi no sa ta kiko bo kier meen."

„Bo sa masha bon."

„Bo tabata para cerca ey banda, y bo mester a tende loke mi a papia. Haci mescos cu bo a lubida nan. Locual mi a papia, mi a haci esey sin pensa."

„Admiti. Mi a jega di adivina masha bon. Mariluz, cu den bo espirito tin hopi contradictorias. Bo tin un fondo limpi, pero na e mesun momento bo ta soberbia, inconsequente di bo mes sentimentonan. Bo kier mustra cu bo ta masha balente, pero bo no ta durf di weyta kiko bo mes curazon kier bisa. Bo ta comprende loke mi ta bisa bo"?

„Mi no tin mester di sigui cuidadosamente locual bo ta bisa. Mi a bini aki nan netamente, pa mi kita e mal efecto cu mi a haci papiando asina sin sa drechi kiko mi a bisa ora cu mi a papia di bo."

„Esey tambe mi ta acepta, aunque.... cu ami ta pensando di bo otro cos."

„Tene hopi cuidao di loke bo ta pensa di mi, y loke bo ta bay bisa."

„Kizas mi por sinti mi ofendi, cu justo motibo. Ningun pensamento di mi por ofende bo dignidad Mariluz. Mi ta e homber cu mas ta admira bo: cu tur bo calidadnan di muher, y cu tur bo defectonan."

„Laga nos stop e conversacion aki. Mi no tin gana di papia mas."

„Okay, manera bo ta desea."

„Wel, mi ta kere cu mi deber ta, di pidi bo pordon, pa loke mi a haci. Su cara a bira corra, debido na e esfuerzo cu e mester a haci pa loke el a papia parce sincero." E mucha homber ta hari carinjosamente.

„Bo tin un merito extraordinario, cu di e manera cu bo ta, toch bo por a confesa esaki franco. Pero toch e tabata innecesario. Pasobra nada di loke bo bisa of haci no por ofende mi persona realmente. Mi a comprende cual tabata bo reaccion invencible na e momento ey; bo a sinti bo vergonza dilanti di tur bo amigonan pasobra bo a bini cuminda mi asina contento, ami cu ta e „jiu di un di e criaman di bo tata". „Y awor bo kier kita e mal efecto cu bo a haci. Y despues bo a sinti remordimiento pa loke bo a papia. No ta asina?"

„Juan Miguel, bo deber di caballero, ta di conforma bo cu loke mi a caba di bisa bo, sin pidi mas aclaracion."

„Bo tin razon, a caba auto. Y mi ta ripiti cu bo no mester preocupa cu loke a pasa, ni di loke bo a bisa. Toch bo no a bisa algo cu no ta berdad. En berdad ta e Marquez ta protega mi, y cu mi tata tabata servidor di e cas aki. Pero loke mi mester bisa bo si ta, cu mi no ta tuma e placa di e pension cu bo tata tabata tin warda pa mi, mi a stop e, asina cu mi a cuminza gana placa di mi mes trabou."

"Ta bon anto.... despues di loke nos a caba di papia, mi ta kere cu ta birando ora pa bo bay, Juan Miguel. Ta laat caba."

„Bo amigonan lo tarda basta ainda prome cu nan sali for di e park; ta asina e custumber ta. Y nan no ta nota mes cu bo no tey, kizas nan ta kere cu bo tambe ta papiando cu un di bo numeroso admiradornan."

„Ami si ta bay, bon nochi, Juan Miguel".

„No warda un rato, bo no por admiti, Mariluz, como compensacion di e ofensa cu bo a haci mi, pa bo permiti pa nos sigui conversa un rato mas? Esaki lo laga bo cu algun mancha, princesa? E ta repugna bo?"

E luna cu su color di plata ta laga mira claramente con dushi e mucha muher a smile.

„No, Juan Miguel, laga nos papia, si bo kier."

„Masha danki, emperatriz. Mi ta ofrece bo mi braza. Bo kier ban cu mi na e lugar di nos recuerdos?"

„Si...." E braza delicado y fini di e mucha muher a apoya na esun di e homber. Nan dos a camna hunto y silencioso te ora cu nan a jega na e porta chikito di e coral.

„Ta akinan — e mucha homber a bisa — bo ta corda?"

E mucha muher a admiti. E mucha muher ta sintiele profundamente emociona y inquieta. Pa haci pa nan bay combersa ariba un otro tema e mucha muher a bisa:

„Bo ta keda na „La Solana" awor? Esey a sorprende mi."

„Mi omo a bin biba akinan, poco tempo pasa. Nan a dunele trabou na e finca. Ami ta cu vacantie awor. Algun biaha mi ta yuda Don Eusebio, e administrador, cu su trabou. Awe mainta, pa motibo di curiosidad, mi a sali pa mira bosonan jega. Esey ta e razon pakiko mi tabata eynan ora cu bo a baha for di bo auto."

„Y con bo a pasa durante tur e anjanan ey?"

„Masha gewoon. Mi a studia firmemente, mi a caba mi carrera di medico y awor mi ta especializando den Cirurgia. Tambe mi ta preparando pa doctorado. Mi ta sigura bo cu e especialidad Cirurgica ta apasiona mi mas cu tur cos na mundo."

„Y ainda bo ta persisti bo hobby di toreamento?"

„No, mi no a stop cu esey. Mi ta considera esey como mi unico distraccion fuera di mi estudio. Mi ta sigur, cu si nan propone mi pa torea, lo mi triunfa. Mi a sinja torea bon, tambe ariba cabay."

„Y ainda bo no ta comprende cu toreamento no ta bon, ya cu bo ta bay bira un medico?"

„Bo ta equivoca. Tanto aki na Castilla como na Andalucia semper tin hende homber aristocraat y cu tin un trabou brillante cu ta destaca den toreamento. Cuminzando di e siglo aki un joven aristocratico, jama Don Luis Mazantini, a sobresali como un di e promer toreadornan, y despues el a bira un politico. Pesey cu ami, no ta kere cu mi ta rebaha mi mes, si mi mester enfrenta mi mes cu un toro. Y tampoco ningun hende no por tira esey den mi cara, despues cu mi bira un cirujano."

„Homber ta dificil pa comprende."

„Y muher awor?.... pero laga nos stop di papia over di esaki. Conta mi algo di bo bida Mariluz. Bo ta tin amores?"

„Nan tabata namora mi."

„Kier meen cu bo curazon ta liber, ainda anto?" E mucha muher a cuminza hari.

„Mi ta tratando di eligi."

„Wel escohe bon, mucha. Tin masha poco homber cu merece bo."

„No gaba mi mucho.. Y abo, bo tin un mucha muher?"

PROFESORNAN DI GENT TA AMENAZA CU HUELGA

BRUSSEL, 8 febr. — Tambe e profesornan di e universidad di Gent a dicidi pa no tene colegio durante 11 te dia 16 di februari como protesta contra e medida di salario di e gobierno Belgico.

E profesornan na Luik a dicidi for di sinan pasa pa tene un tal accion di protesta.

NAVEGACION RIBA CUBA

GOTHENBURG, 8 febr. — Torkel Carlsson, director di e compania na Gothenburg di navegacion transatlantico, a desmenti cu su bapor „Cooranga", a tuma parti den trafico comercial cu Cuba (ministerio Mericano di comercio a anuncia ayera nochi un lista cu nomber di 14 bapor di mundu liber, cu luna pasa a participa den e trafico comercial na Cuba. E nomber di e bapor aki tambe ta menciona den e lista). Segun Carlsson, „Cooranga", no tabata na cuminzamentu di e anja aki den territorio di Caribe. Na januari e bapor aki no tabata ni banda di Cuba.

Un bosero di e compania di navegacion „Lloyd Veneziano", a participa na Roma, cu e „Cannaregio", un bapor di e compania aki, cu tambe ta entre e 14 nomber di bapornan menciona den e lista a transporta solamente comestible di Roemenia pa Cuba, y den e comercio aki no tin nada malu. E bosero a agrega: „E Mericanonan mester pone limitacion riba nan mes bapor y no riba bapor di otro pais.

For di diez anja caba navegacion ta den un crisis. Nos tambe mester biba.

E TRATADO FRANCES ALEMAN

BONN, 8 febr. — Gabinete di Alemania West a dicidi pa pone dilanti bondsdag e acuerdo pa cooperacion entre Republica Federal y Francia y e declaracion comun cu ta pertenece na e acuerdo aki, firma dia 22 di januari pasa.

Esaki ta e prome paso den e procedura normaal di ratificacion. Cansiller federal Adenauer a declara un dia prome cu e ta spera, cu banda di juni nan lo a caba cu e tal proposicion di ley.

LORD HOME NA BRUSSEL

LONDEN, 8 febr. — Minister di exterior di Inglaterra, Lord Home, lo delibera na Brussel cu su collega Paul Henri Spaak, tocante e consecuencianan di e fracaso di deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra den E.E.G. Nan no a anuncia ki dia e deliberacionnan lo tuma luga.

INTENTO DI HUIDA A FRACASA

PARIS, 8 febr. — Dos miembro di e organisacion Frances di oposicion, Daniel Godot di 30 anja, ex ajudante di e comandante di trupanan di accion di ehercito secreto, y su complice Armand Irtaso, a haci ayera nochi envano un intento pa hui for di e hospital di prison na Fresnes, den cual nan a hibanan.

Despues di a corta un di e barranan di herru di bentana di nan celda, nan a logra alcanza e muraya rond di e edificio di prison cu ta mas o menos siete meter di altura. Na otro banda di e muraya un di nan complicenan tabata speranan y a benta riba e muraya un trapi di cabuya y un cabuya cu conopi. Ora cu Irtaso tabata na mitar caminda pa riba nan a descubriele.

MENDE TOCANTE EEG

BONN, 8 febr. — Erich Mende, lider di e partido democratico di Alemania West, a declara ayera pa radio di Alemania West, cu deliberacion nobo cu Inglaterra y paisnan di Scandinavia lo por haci posibel afiliacion den e mercado comun Europeo. E fracaso di e deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra ta segun e lamentable y un sla pisa pa e cooperacion na Europa, pero cu nan no mester haci esaki un drama.

SECRETARIO DI ALEMANIA WEST PA MERCA

BONN, 8 febr. — Secretario di estado di Alemania West, prof. Carstens, lo sali awe pa Merca pa delibera tocante kestionnan politico, asina ministerio di asuntunan exterior di Alemania West a participa.

Den circulonan politico na Bonn nan ta relaciona e viahe inespera di profesor Carstens cu e actividadnan politico, cu e gobierno di Alemania West kier haci den futuro pa soluciona e dilemanan crea como consecuencia di e fracaso di e conferencia di Brussel. Profesor Carstens mester aclara na Washington mal comprensionnan, crea door di firmamentu di e tratado Frances Aleman.

CONFLICTO ENTRE CHINA Y INDIA

TEZPOER, 8 febr. — E Chinesnan a desocupa completamente e territorio Noord Oost di frontera, caminda nan a conquista di e trupanan di India terrenonan importante, asina e comisario di India pa e territorio di Tezpoer a declara. El a bisa, cu nan a termina e desocupacion dia 20 di januari pasa. E Chinesnan a retira entre otro di e territorio di Thagla, caminda e fronteranan di India Tibet y Bhoetan ta uni cu otro y caminda e guerra a cuminza na september di anja pasa.

COUVE DE MURVILLE TOCANTE EUROPA

PARIS, 8 febr. — E minister di asuntunan exterior Couve de Murville, a bisa, cu lo yega un tempu cu Inglaterra lo afilia den E.E.G. „Entre tanto E.E.G. mester sigi su rumbo manera nada un no a pasa.

E minister a duna den e comision pa asuntunan di exterior di e asamblea nacional rapport tocante e deliberacionnan di Inglaterra cu a fracasa. El a desmenti, cuné deliberacionnan, nan tabata riba tur cos di acuerdo cu otro. E berdad ta, segun Couve de Murville, cu un gran cantidad di problema no ta resolve. Tambe el a bisa cu Inglaterra tabata na punto pa haci consesionnan.

BONDSDAG TA TRATA DECLARACION DI GOBIERNO

BONN, 8 febr. — E bondsdag di Alemania West a habri ayera mainta debatenan tocante declaracion di gobierno, cu cansiller federal Adenauer a haci diarason y cu Ollenhauer, lider di e oposicion socialista a yama insatisfactorio.

Ollenhauer a bisa cu ta pa malu e cansiller federal a tene un declaracion asina largu y inutil. E president di e partido socialista di Alemania, a exigi, cu e gobierno federal lo trata pa tene un conversacion cu Union Sovietica pa suavisa e futuro di e poblacion di e zona Sovietico di Alemania. E partido socialista aki kier sa si e president Frances y cansiller federal a conferencia tocante su plannan, prome cu el a anuncia den su conferencia e rechaza di Francia pa afiliacion di Inglaterra den E.E.G.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe bo lo cambia di opinion di un asunto importante. cuida bo dieta.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Luna jen ta trece un periodo pa bo, den cua bo lo tin contacto cu hopi otro hende

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo relacion cu otro personanan ta variable awe, bo mester cambia bo idea.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Luna jen ta permiti bo pa forma un opinion husto di bo finanzas y ta duna bo inspiracion.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe ta un bon dia pa coopera cu otro hendenan, evita problemanan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Luna jen ta duna bo forza pa vence tur bo problemanan, mustra consideracion.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Evita situacionnan desagradable awe nochi, domina bo emocionnan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Paga tino den bo relacionnan cu amigu cu bo lo topa awe.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Luna jen por bruha bo pensamentunan, actua cu calmo y control.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Luna jen ta exigi calmo y control den asuntonan di placa pa awe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Luna jen por causa emocionnan fuerte cerca bo awe, trata pa controla bo mes.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Luna jen por juda bo pa caba un trabau importante y haci progreso den bo trabau.

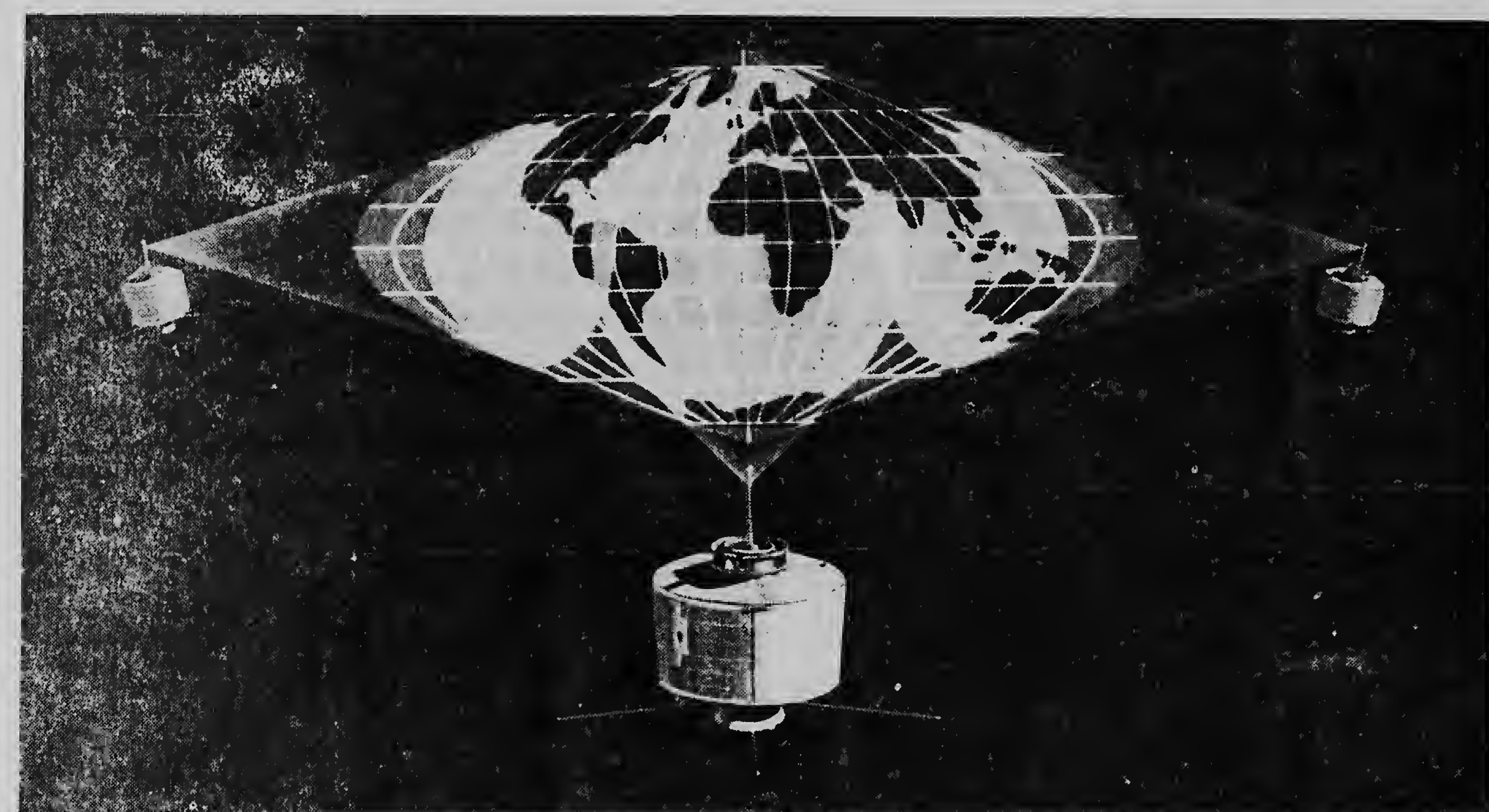
PLAN DI NORSTAD

MINNEAPOLIS, 8 febr. — General Lauris Norstad, comandante supremo di forzanan di guerra di NAVO na Europa, a propone, pa instala na Europa un zona, di Oeral te Golfo di Biscaya, cu mester wordu inspecciona for di aire y riba terra por medio di radar.

Norstad ta mira instalacion di un tal zona como e prome paso pa evita atakenan inespera. Nan no tin mes-

28 MORTO NA DESGRACIA DI BUS

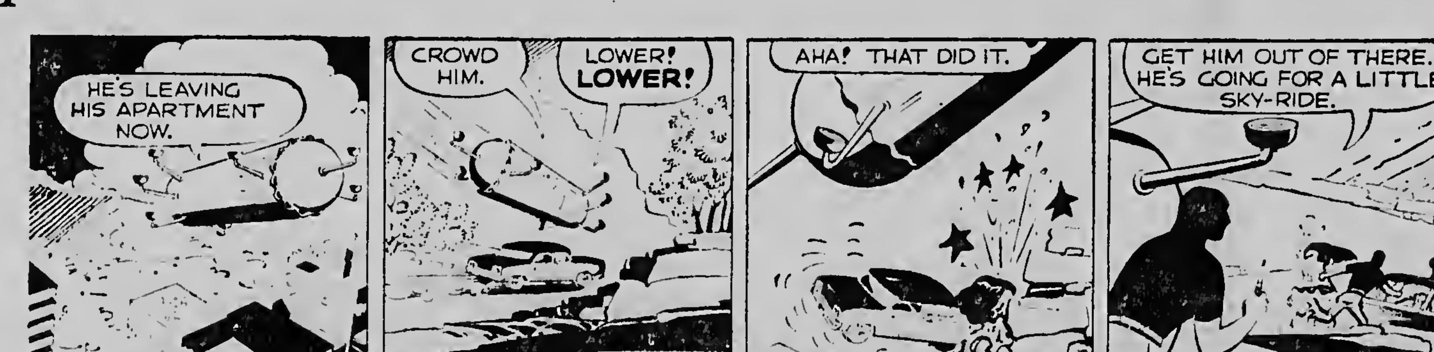
RIO DE JANEIRO, 8 febr. — Den Estado Brazilenjo Minas Gerais, a muri ayera 28 persona na un desgracia di autobus na e caminda di Bello Horizonte pa Varginha. E bus a cai den un precipicio despues di a dal den un truck.



Riba e disenjo aki por mira claramente con, cu ayudo di tres satelite syncom, cada uno riba un haltura di 35.800 km., un red rond di mundo por worde construi pa un conexion permanente.

DICK TRACY

1. „Awor el a sali for di su apartamentu." 2. „Siguie." „Mas abao, mas abao!" 3. „Aha, esey si!" 4. „Sake for di eynan. Awor e ta bai corre un rato den aire."

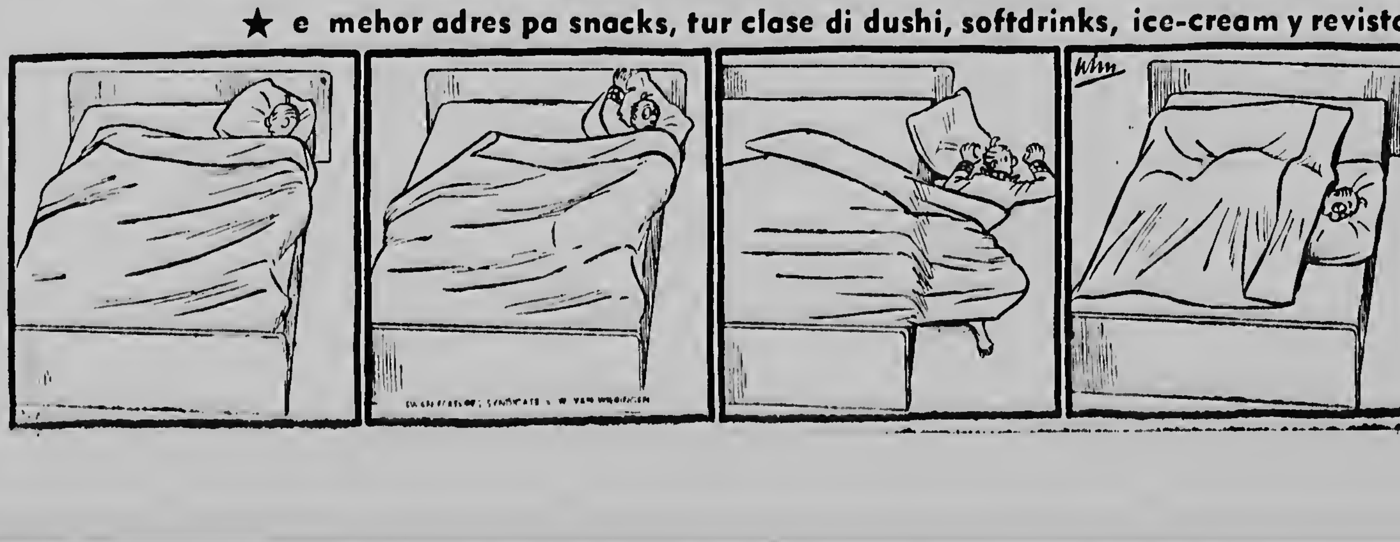


RIP KIRBY

1. Den e mansion di „Desmondale". „Laga nos tuma un brinda pa e bon noticia". „Pa cual di nan Jack?" 2. „Nan a hanja un persona cu nan ta laga pasa pa „Lord Desmond", heredero di esaki! E ta bini aki!" 3. „Y kiko bo ta pensa di haci cuné, Jack?" „Esey mi tin cu pensa bon, Orquidea."



BUCHI ROBEZ





Princesa Anne Marie di Dinamarca a bai scool atrobe, despues di su jegada for di Grecia. E reina di futuro di Grecia a worde presenta pa su comprometido e principe heredero Constantin di Grecia na e populacion. Aki princesa Anne Marie ta jega na su scool.